

DICTIONNAIRES DES XVI^e ET XVII^e SIÈCLES

Trois types d'ouvrages constituent la base des dix dictionnaires les plus importants des XVI^e et XVII^e siècles qui ont fabriqué, chacun à leur manière, la lexicographie et la langue françaises.

La première catégorie d'ouvrages relève de la lexicographie bilingue, latin-français (Estienne et Nicot) ou anglais-français (Cotgrave). Ces ouvrages ont ouvert la voie de la lexicographie moderne, en participant à l'aventure linguistique du XVI^e siècle: à la fin du siècle, le français peut désormais occuper une nouvelle place dans l'imaginaire linguistique européen, puisqu'il tient la comparaison avec le latin d'une part, langue historique et maître absolu de l'écrit, et avec l'anglais d'autre part, langue de même statut que le français, celui de la modernité.

La deuxième catégorie de dictionnaires renvoie aux ouvrages de Gilles Ménage (1650 et 1694). Cet érudit curieux et passionné de la langue a recueilli, dans ses ouvrages principaux, des notes, parfois étonnantes, au sujet des origines présumées de la langue française.

Ces ouvrages témoignent de la profondeur de la réflexion historique concernant la langue française, et ce qu'on appelle aujourd'hui les langues régionales. Gilles Ménage a en effet conservé dans ses dictionnaires un grand nombre de mots régionaux, qui sont aujourd'hui des témoignages uniques et précieux des langues vernaculaires qui ont été parlées sur le territoire.

La troisième catégorie est celle des dictionnaires qui ont assis la réputation de la langue française, comme langue de culture, et langue de la plus importante nation de l'Europe de la fin du XVII^e siècle. Richelet 1680, Furetière 1687 et 1690, Académie 1694 et Thomas Corneille 1694, ont eu pour rôle essentiel et occulte de soutenir une politique linguistique qui avait pour objet le rayonnement de la culture française. Chacun des dictionnaires, toutefois, envisage la culture et la langue, de façon particulière. Richelet privilégie la langue littéraire, l'Académie a pour rôle de canaliser la langue et d'en produire une image lisse et sensible, projet complété par le dictionnaire de Thomas Corneille qui ne traite que du langage technique. Furetière synthétise ces approches divergentes en une géniale "encyclopédie de la langue française", où l'on trouve à la fois la langue littéraire et académique, et les "termes des arts et des sciences".

L'ensemble de ces dictionnaires renvoie une image à peu près complète de la langue française de l'époque classique.

Cette base des dictionnaires des XVI^e et XVII^e siècles modifie et modernise le champ de la recherche en histoire de la langue française et de la lexicographie.

Les fac-similés des dictionnaires seront progressivement ajoutés à la base

SOUS LE PATRONAGE DE LA COLLECTION LEXICA DIRIGÉE PAR BERNARD QUEMADA.

Avec la collaboration de :

Ahmed Benalioua (IRHT, Paris), Claude Blum (Université de Paris-Sorbonne), Philippe Derendinger (Université de Bâle), Patrick Gilbert (CESR, Tours), Laurent Leidwanger (IRHT, Paris), Laurence Plazenet (Université de Paris-Sorbonne), François Roudaut

(Université de Montpellier III), Chantal Wionet (Université d'Avignon et METADIF, CNRS).

CONTENU

Dictionnaire françois-latin de Robert Estienne, Paris, 1549.
Thresor de la langue françoise de Jean Nicot, Paris, 1606.
A dictionarie of the French and English tongues de Randle Cotgrave, London, 1611.
Les Origines de la langue françoise de Gilles Ménage, Paris, 1650.
Dictionnaire françois de Pierre Richelet, Genève, 1680.
Essai d'un dictionnaire universel d'Antoine Furetière, Amsterdam, 1687.
Dictionnaire universel d'Antoine Furetière, La Haye et Rotterdam, 1690.
Dictionnaire étymologique de la langue française de Gilles Ménage, Paris, 1694.
Dictionnaire de l'Académie française, Paris, 1694.
Le Dictionnaire des arts et des sciences de Thomas Corneille, Paris, 1694.

DOMAINES

Dictionnarique, lexicographie, histoire, histoire de la langue, littérature

Développé par Champion Électronique, le logiciel BABEL a été mis au point spécialement pour les bases de données littéraires et lexicographiques; il offre les possibilités d'interactivité et de recherche les plus complètes.

LA RECHERCHE

Toutes les possibilités de recherche documentaire:

- navigation à travers la base de données;
- recherche à partir des champs: entrées, catégories grammaticales, domaines et usages, etc.;
- recherche de mots: recherches par mots, groupes de mots, contextes;
- recherche booléenne par opérateurs multiples (et, ou, sans, etc.);
- recherche par proximité, par troncature, par adjacence;
- recherche sur les constituants d'un texte;
- recherche dans les champs pris isolément ou associés;
- index multiples de toutes les formes d'un texte; index dynamique en temps réel pour toute requête permettant de croiser plusieurs champs de recherche et d'obtenir le résultat concerné par la recherche quelle que soit sa complexité;
- circulation dans le texte en interactivité à partir d'une interrogation ou d'une entrée, ou de page à page;
- un historique des recherches permet de consulter et de recombinaer les recherches déjà effectuées.

CONTACT :

Charlotte Boizet - contact@editionschampionelectronique.com
Éditions Champion Électronique – 3, rue Corneille – 75006 Paris
Tél. + 33 (0) 1 43 26 16 58 – Fax : + 33 (0) 1 44 41 01 36

Dictionnaires XVI-XVIIe

[IMPRESSION](#)
[EXPORT](#)
[CONSULTATION](#)
[APPLICATIONS](#)
[AIDE ?](#)

[RECHERCHE](#)
[DOCUMENT](#)

Consultation d'un article

ACCUEIL

Classement alphabétique

Lignes 1 - 100 sur un total de 88088

SÉLECTION DES DICTIONNAIRES

<input checked="" type="checkbox"/> Estienne, 1549	<input checked="" type="checkbox"/> Furetière, 1687
<input checked="" type="checkbox"/> Nicot, 1606	<input checked="" type="checkbox"/> Furetière, 1690
<input checked="" type="checkbox"/> Cotgrave, 1611	<input checked="" type="checkbox"/> Ménage, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Ménage, 1650	<input checked="" type="checkbox"/> Académie, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Richelet, 1680	<input checked="" type="checkbox"/> Corneille, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Plusieurs dictionnaires	<input checked="" type="checkbox"/> Tous les dictionnaires

A

A b c

A bas

A beau jeu beau retour

A belles baise-mains

A boire

A bon chat, bon rat

A bon droit

A bon escient

A boule vuë

A bout portant

A bride

A bride auallée

A brûle-pourpoint

A cause

A cause que

A cause, a cueur, a droict, a l'adventure, a loisir, a
 pmpoc, a mison, a scavoir, a temps, a tort, et


Entrées Sous-entrées

Dictionnaires XVI-XVIIe

[TABLE DES MATIÈRES](#)
[CONSULTATION](#)
[RECHERCHE](#)

[PRINCIPES D'ÉDITION](#)
[CONTACT](#) [CRÉDITS](#)

Édité par Claude BLUM - Professeur à la Sorbonne



Internet 100%

L'ECRAN D'ACCUEIL

Dictionnaires XVI-XVIIe

[IMPRESSION](#)
[EXPORT](#)
[CONSULTATION](#)
[APPLICATIONS](#)
[AIDE ?](#)

[Consultation d'un article](#)

[ACCUEIL](#)
[RECHERCHE](#)
[DOCUMENT](#)

Classement alphabétique

Lignes 1 - 100 sur un total de 88088

SÉLECTION DES DICTIONNAIRES

<input checked="" type="checkbox"/> Estienne, 1549	<input checked="" type="checkbox"/> Furetière, 1687
<input checked="" type="checkbox"/> Nicot, 1606	<input checked="" type="checkbox"/> Furetière, 1690
<input checked="" type="checkbox"/> Cotgrave, 1611	<input checked="" type="checkbox"/> Ménage, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Ménage, 1650	<input checked="" type="checkbox"/> Académie, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Richelet, 1680	<input checked="" type="checkbox"/> Corneille, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Plusieurs dictionnaires	<input checked="" type="checkbox"/> Tous les dictionnaires

A

A b c

A bas

A beau jeu beau retour

A belles baise-mains

A boire

A bon chat, bon rat

A bon droit

A bon escient

A boule vuë

A bout portant

A bride

A bride auallée

A brûle-pourpoint

A cause

A cause que

A cause, a cueur, a droict, a l'adventure, a loisir, a
 propos, a raison, a savoir, a temps, a tort et

Entrées Sous-entrées

- Opérateurs de recherche -

RECHERCHER DANS LE TEXTE INTÉGRAL

INDEX

AJOUTER DES CRITÈRES DE RECHERCHE

INDEX

STRUCTURE DES OEUVRES

Entrées
 Sous-entrées
 Avant-texte
 Post-texte
 Base bibliographique

OPTIONS DE RECHERCHE

<input checked="" type="checkbox"/> Estienne, 1549	<input checked="" type="checkbox"/> Nicot, 1606	<input checked="" type="checkbox"/> Cotgrave, 1611	<input checked="" type="checkbox"/> Ménage, 1650	<input checked="" type="checkbox"/> Richelet, 1680
<input checked="" type="checkbox"/> Furetière, 1687	<input checked="" type="checkbox"/> Furetière, 1690	<input checked="" type="checkbox"/> Ménage, 1694	<input checked="" type="checkbox"/> Académie, 1694	<input checked="" type="checkbox"/> Corneille, 1694
<input checked="" type="checkbox"/> Plusieurs dictionnaires	<input checked="" type="checkbox"/> Tous les dictionnaires			

Terminé

Internet 100%

L'ECRAN DE RECHERCHE